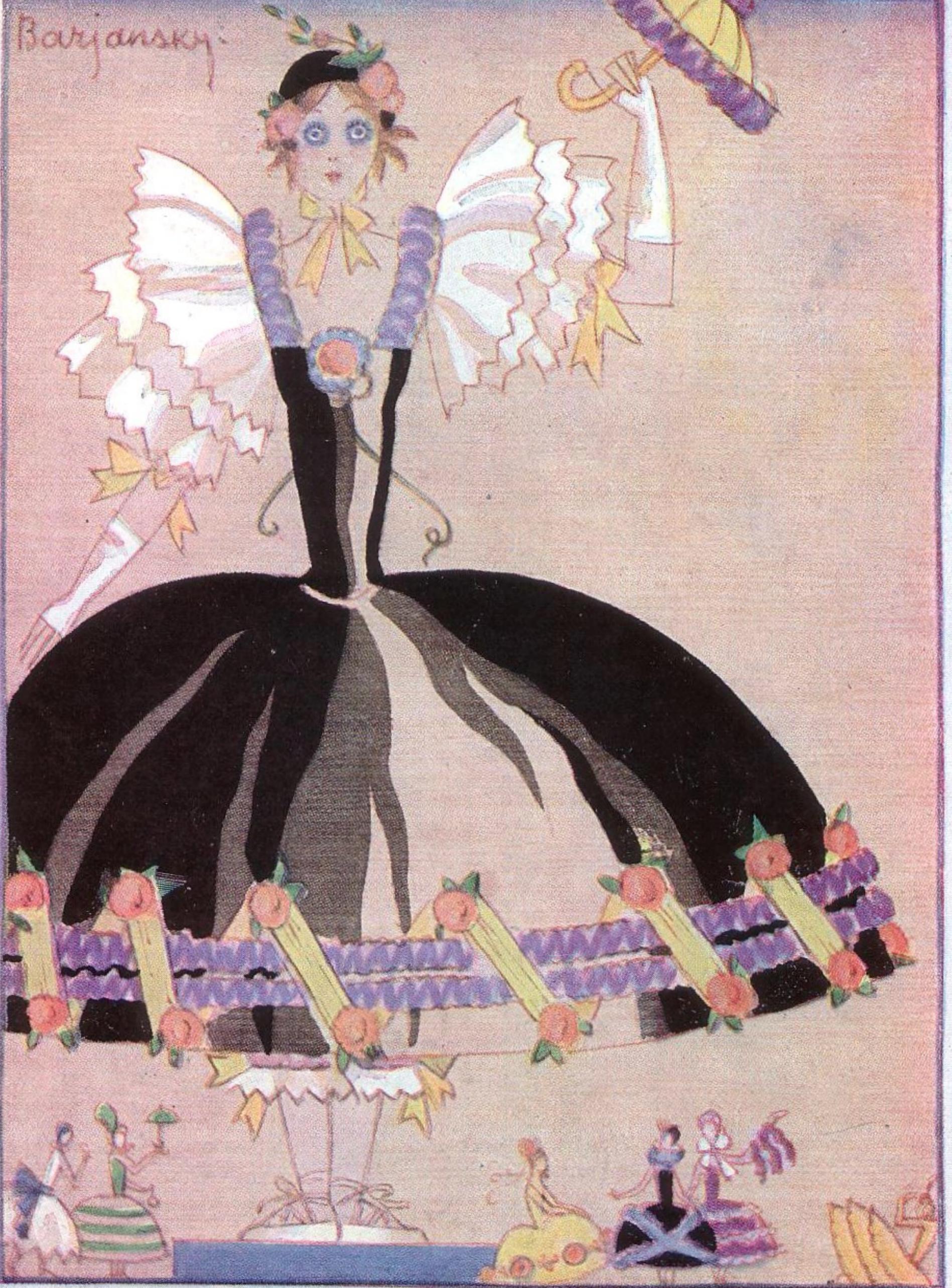


Barjansky.



# **théâtre du châtelet**

---

## **Sidonie Panache**

**Opérette à grand spectacle  
en 2 actes et 16 tableaux**

**Livret de Albert WILLEMETZ  
et MOUEZY-EON**

**Musique de Joseph SZULC**



**MM. Alexandre FONTANES  
et Maurice LEHMANN**

**DIRECTEURS**

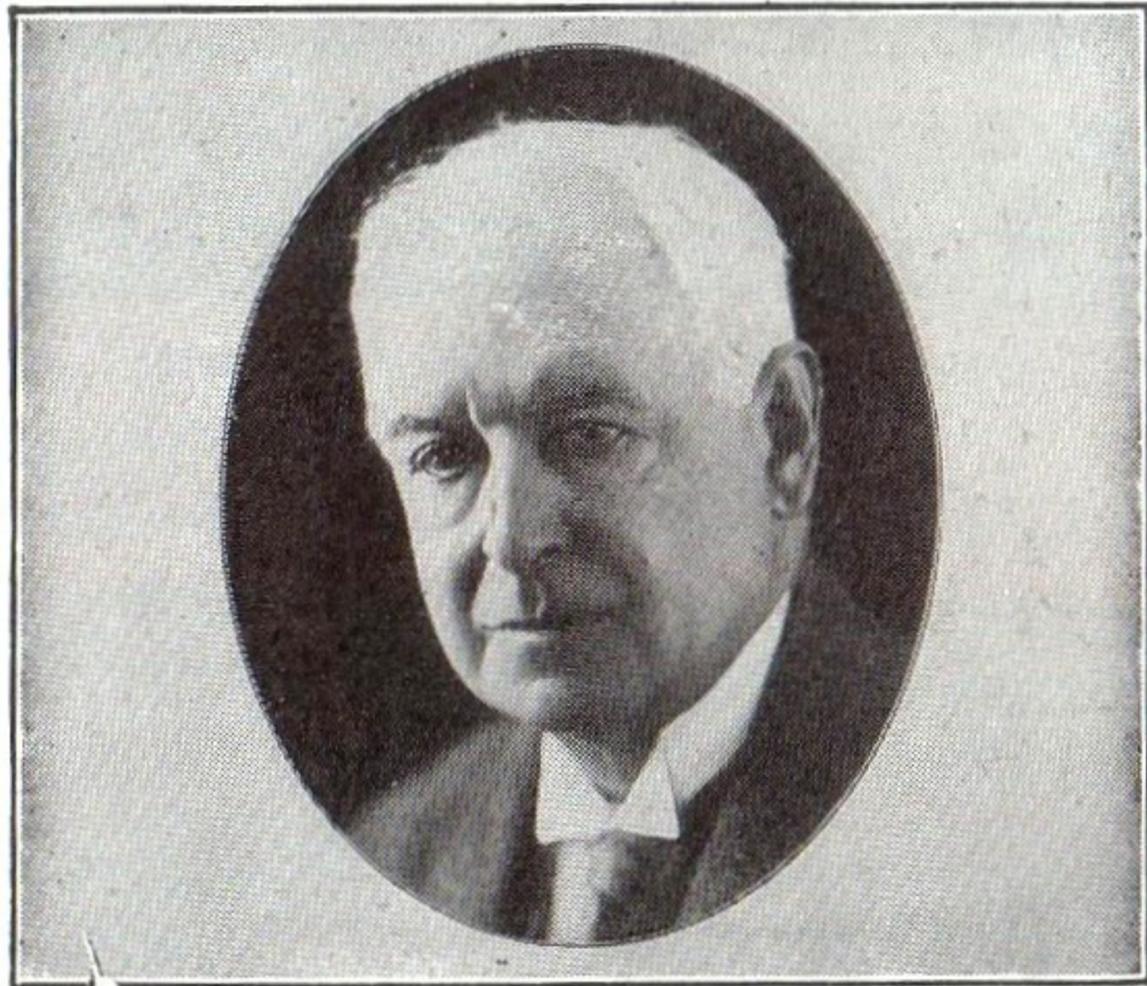
M. P. BEGUSSEAU, ADMINISTRAT<sup>R</sup> GÉNÉRAL  
M. E. COUVELAIRE, DIRECT<sup>R</sup> DE LA SCÈNE  
M. ELIE SCHUYER, I<sup>ER</sup> CHEF D'ORCHESTRE  
M. LOUIS SIGAUD, ADMINIST<sup>R</sup>, D' DU PERSONNEL  
M. VICTOR BOURBON, RÉGISSEUR GÉNÉRAL  
M. RENÉ LUCE, SECOND CHEF D'ORCHESTRE  
M. VELTCHEK, MAITRE DE BALLET  
M. FLAMMANT, I<sup>ER</sup> RÉGISSEUR DE LA SCÈNE  
M. DÉCHAMP, RÉGISSEUR DE SCÈNE  
M. NEVEU, CHEF MACHINISTE  
M. RENÉ HOFF, CHEF ÉLECTRICIEN  
M<sup>ME</sup> BERTHE LEMAY, RÉGISSEUR DU BALLET  
M<sup>ME</sup> GAGET, RÉGIS. DES ENFANTS ET DE LA MARCHE  
M. VALOIS, CHEF DES ACCESSOIRES  
M. LELIÈVRE, CHEF DE LA FIGURATION

---

**SAISON 1930-31**

**PRIX : 2 Fr. 50**

***Les Directeurs***



**M. Alexandre FONTANES**

Ph. V. Henry



**M. Maurice LEHMANN**

Ph. V. Henry

**Messieurs**  
**ALEXANDRE FONTANES**  
**et MAURICE LEHMANN**

PRÉSENTENT

# **Sidonie Panache**

Opérette à grand spectacle, en 2 actes et 16 tableaux

Livret d'Albert **WILLEMETZ** et **MOUEZY-EON**

Musique de **Joseph SZULC**



Orchestre sous la direction de M. Elie **SCHUYER**

700 costumes neufs de **WELDY**

Maquettes de **GEORGES BARBIER**

Décors nouveaux de **DESHAYS** et **BERTIN**

Machinerie agencée par M. **NEVEU**

Luminaire de la Maison **CLÉMENÇON**

Chaussures de la Maison **GALVIN**

Perruques de la Maison **PONTET**

Cartonnages de la Maison **LANDART**

Armes de la Maison **CASSEGRAIN**

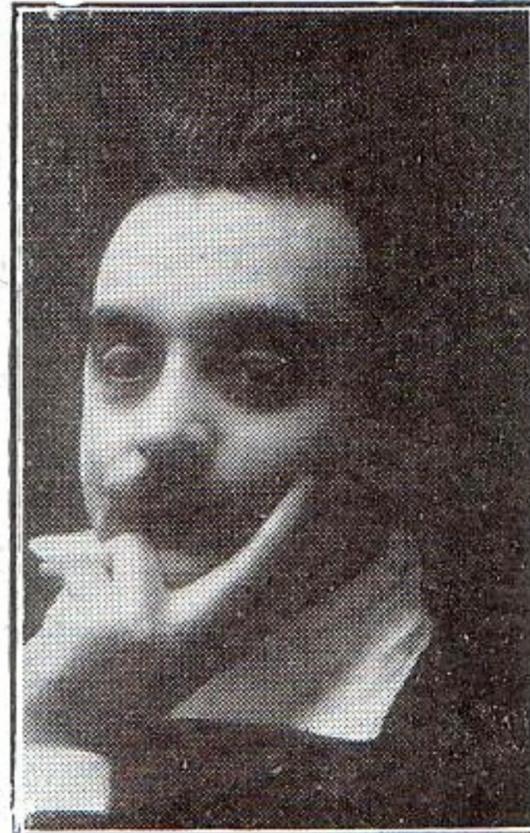
Champagne **VEUVE CLIQUOT**

Tapis d'Orient des Magasins de la **PLACE CLICHY**



Ph. Apers

**M. Albert WILLEMETZ**



Ph. Génia Reinbert

**M. MOUEZY-EON**

*Les Auteurs du Livret*



Ph. X

**M. Joseph SZULC**

*Le Compositeur de la Musique*

# Sidonie Panache

*Distribution par ordre d'entrée en scène*

PREMIER ACTE

1<sup>er</sup> TABLEAU

**L'Atelier d'Armand des Ormeaux**

Séraphine . . . . .	M <sup>mes</sup>	Jane MONTANGE
Une grisette . . . . .		JOCELYN
2 <sup>e</sup> grisette . . . . .		BAE
3 <sup>e</sup> grisette . . . . .		ORLY
4 <sup>e</sup> grisette . . . . .		ARLY
Tiburce . . . . .	MM.	VIGNEAU
Gustace Courbet . . . . .		GLÉNAT
Murger . . . . .		FRESSART
Armand . . . . .		Géo BURY
Farigoul . . . . .		DHAÈNE
Sidonie Panache . . . . .	M <sup>lle</sup>	Edmée FAVART
Chabichou . . . . .	MM.	BACH
Fromentin . . . . .		MAJUREL
Rosalie . . . . .	M <sup>lle</sup>	Loulou HÉGOBURU

Etudiants, Conscrits, Grisettes, etc.

**LES PETITES BLANCHISSEUSES**

Réglées par Miss Sencie DUNCAN

**ENTRÉE DE BOYS**

Réglée par Carlos CONTÉ



Ph. L. Roosen

Mlle Edmée FAVART

2<sup>e</sup> TABLEAU

**L'Entrée du Bal Mabille**

Le duc d'Aumale . . . . .	MM.	Gérald CASTRIX
Lieutenant Margueritte . . . . .	MM.	d'HIRLAUX
Rosalie . . . . .	M <sup>lles</sup>	<b>Loulou HÉGOBURU</b>
Séraphine . . . . .		<b>Jane MONTANGE</b>
Armand . . . . .	MM.	<b>Géo BURY</b>
Tiburce . . . . .		VIGNEAU
Un marchand de coco . . . . .		HUSSON
Chabichou . . . . .		<b>BACH</b>
Farigoul . . . . .		<b>DHAÈNE</b>
Le petit marchand de jour- naux . . . . .		La petite LEMOAL

Etudiants, Grisettes, Travestis, etc...

3<sup>e</sup> TABLEAU

**L'Intérieur du Bal Mabille**

Chorégraphie réglée par M. VELTCHEK

Séraphine . . . . .	M <sup>lle</sup>	<b>Jane MONTANGE</b>
Le duc d'Aumale . . . . .	MM.	Gérald CASTRIX
Un officier d'ordonnance . . . . .		d'HIRLAUX
La Taglioni . . . . .	M <sup>lle</sup>	Andréa PERCIN





M. BACH

Waléry-Paris



Mlle Loulou HÉGOBURU

Ph. R. Sobol

Murger .. .. .	MM.	<b>FRESSART</b>
Courbet .. .. .		<b>GLÉNAT</b>
Un étudiant .. .. .		<b>NÉEL</b>
La Mogador .. .. .	M <sup>lle</sup>	Jane <b>HOLDER</b>
Tiburce .. .. .	M.	<b>VIGNEAU</b>
Un danseur .. .. .	M <sup>lles</sup>	<b>VASTY</b>
Les sœurs Souris .. .. .		<b>FABRIZI et FORAY</b>
Armand .. .. .	MM.	<b>Géo BURY</b>
Farigoul .. .. .		<b>DHAÈNE</b>
L'officier .. .. .		Jean <b>RÉAL</b>
Le cheik .. .. .		<b>GAILLABET</b>
Sidonie .. .. .	M <sup>lle</sup>	<b>Edmée FAVART</b>
Chabichou . . . . .	M.	<b>BACH</b>
Rosalie .. .. .	M <sup>lle</sup>	<b>Loulou HÉGOBURU</b>
Un chicard .. .. .	M.	<b>Carlos CONTÉ</b>

Danseurs, Danseuses, etc.

**LES DÉBARDEURS ET LES CHICARDS**

Réglés par Carlos CONTÉ

4<sup>e</sup> TABLEAU

**L'Agence Salomon**

Salomon .. .. .	MM.	<b>Jean SORBIER</b>
Tiburce .. .. .		<b>VIGNEAU</b>
Sidonie .. .. .	M <sup>lles</sup>	<b>Edmée FAVART</b>
Rosalie .. .. .		<b>Loulou HÉGOBURU</b>
Chabichou . . . . .	M.	<b>BACH</b>

<p><b>ECLADOR</b> le vernis parfait un produit de</p>	 pour les ongles
---	--



M. Géo BURY

Ph. C. Aicard



Mlle Jane MONTANGE

Studio Lorelle

5<sup>e</sup> TABLEAU

**La Mansarde de Sidonie**

Armand .. .. .	M.	Géo BURY
Sidonie .. .. .	M <sup>lle</sup>	Edmée FAVART

6<sup>e</sup> TABLEAU

**Le départ du régiment du Duc d'Aumale  
(Les Boulevards en 1840)**

L'exempt de police .. ..	MM.	DOMNIER NÉEL
Un piéton . . . . .		La petite LEMOAL
Un écolier . . . . .		d'HIRLAUX
La maîtresse d'école .. ..	M <sup>me</sup>	La petite KUFLIG
Un écolier . . . . .		VIGNEAU
Tiburce .. .. .	M.	
Séraphine .. .. .	M <sup>lle</sup>	Jane MONTANGE
Armand .. .. .	MM.	Géo BURY
Farigoul .. .. .		DHAÈNE
Le duc d'Aumale .. .. .		Gérald CASTRIX
Chabichou . . . . .		BACH
Rosalie .. .. .	M <sup>lles</sup>	Loulou HÉGOBURU
Sidonie .. .. .		Edmée FAVART

Etudiants, Grisettes, Passants, Badauds, Voyageurs,  
Consommateurs, Artisans, Conducteurs d'omnibus.  
Tilburys, Tricycle.

**FANFARE**

**GRAND DÉFILÉ MILITAIRE**

<p><b>PINOFLOR</b> lotion fortifiante pour la chevelure</p>	 <p>produits pour les cheveux</p>
---	--

DEUXIÈME ACTE

7<sup>e</sup> TABLEAU

**Sous la Moustiquaire**

Chabichou . . . . .	MM.	BACH
Le caporal . . . . .		GLÉNAT
Rosalie . . . . .	M <sup>lles</sup>	Loulou HÉGOBURU
Panache . . . . .		Edmée FAVART
Armand . . . . .	M.	Géo BURY

8<sup>e</sup> TABLEAU

**Au Camp de Bugeaud**

Farigoul . . . . .	MM.	DHAËNE
Le lieutenant Marguerite . . . . .		d'HIRLAUX
Le général Bugeaud . . . . .		RÉAL
Un officier . . . . .		VIGNEAU
Sidi Embarek . . . . .		DOMNIER
Ben Ismaël . . . . .		CÉSAR
Chabichou . . . . .		BACH
Panache . . . . .	M <sup>lle</sup>	Edmée FAVART
Armand . . . . .	M.	Géo BURY

“ DRILL ”

Réglé par Miss Sancier DUNCAN

9<sup>e</sup> TABLEAU

**La Faction de Chabichou**

Le factionnaire . . . . .	MM.	NEEL
Le caporal . . . . .		GLÉNAT
Chabichou . . . . .		BACH
Le général Bugeaud . . . . .		RÉAL
Le duc d'Aumale . . . . .		CASTRIX
Panache . . . . .	M <sup>lle</sup>	Edmée FAVART
L'aide de camp . . . . .	M	VIGNEAU

10<sup>e</sup> TABLEAU

**Chez Abd-el-Kader**

Abd-el-Kader .. .. .	MM.	<b>HUSSON</b>
Sidi Embarek . . . . .		<b>DOMNIER</b>
Mohammed . . . . .		<b>CAILLABET</b>
Un Arabe . . . . .		<b>FAURÉ</b>
Farigoul .. .. .		<b>DHAÈNE</b>
Armand .. .. .		<b>Géo BURY</b>
Panache .. .. .	M <sup>lle</sup>	<b>Edmée FAVART</b>
Jacoub .. .. .	M.	<b>ALFONSO</b>

11<sup>e</sup> TABLEAU

**Jardins fleuris sur la Méditerranée**

**LES SPAHIS**

Dansé réglée par Miss Sancier DUNCAN  
avec ses Girls

M. **Carlos CONTÉ**

12<sup>e</sup> TABLEAU

**La classe de Chabichou**

Rosalie .. .. .	M <sup>lle</sup>	<b>Loulou HÉGOBURU</b>
Chabichou . . . . .	MM.	<b>BACH</b>
Bourrache . . . . .		<b>GLÉNAT</b>
Le maréchal Bugeaud . . . . .		<b>RÉAL</b>
Le duc d'Aumale .. .. .		<b>CASTRIX</b>
Une estafette .. .. .		<b>NÉEL</b>
Le sergent Panache .. .. .	M <sup>lle</sup>	<b>Edmée FAVART</b>

Les Ecoliers, les Enfants de l'Ecole de Danse du Châtelet

13<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> TABLEAUX

**La Charge des Chasseurs d'Afrique  
à la Prise de la Smala**

15<sup>e</sup> TABLEAU

**La Tente Sanitaire**

Bourrache . . . . .	M.	GLÉNAT
Rosalie . . . . .	M <sup>lle</sup>	Loulou HÉGOBURU
Chabichou . . . . .	M.	BACH
Panache . . . . .	M <sup>lle</sup>	Edmée FAVART
Le major . . . . .	MM.	ZEHR
Armand . . . . .		Géo BURY
Le duc d'Aumale . . . . .		CASTRIX
Le capitaine Margueritte . . . . .		d'HIRLAUX

16<sup>e</sup> TABLEAU

**La Reddition d'Abd-el-Kader**

Abd-el-Kader . . . . .	MM.	HUSSON
Duc d'Aumale . . . . .		CASTRIX
Armand . . . . .		Géo BURY
Sidonie Panache . . . . .	M <sup>lle</sup>	Edmée FAVART
Farigoul . . . . .	MM.	DHAÈNE
Chabichou . . . . .		BACH
Rosalie . . . . .	M <sup>lle</sup>	Loulou HÉGOBURU

**REVUE DES TROUPES**





M. Jean SORBIER

Studio V. Henry



M. DHAÈNE

Ph. Alzieu

# Sidonie Panache

---

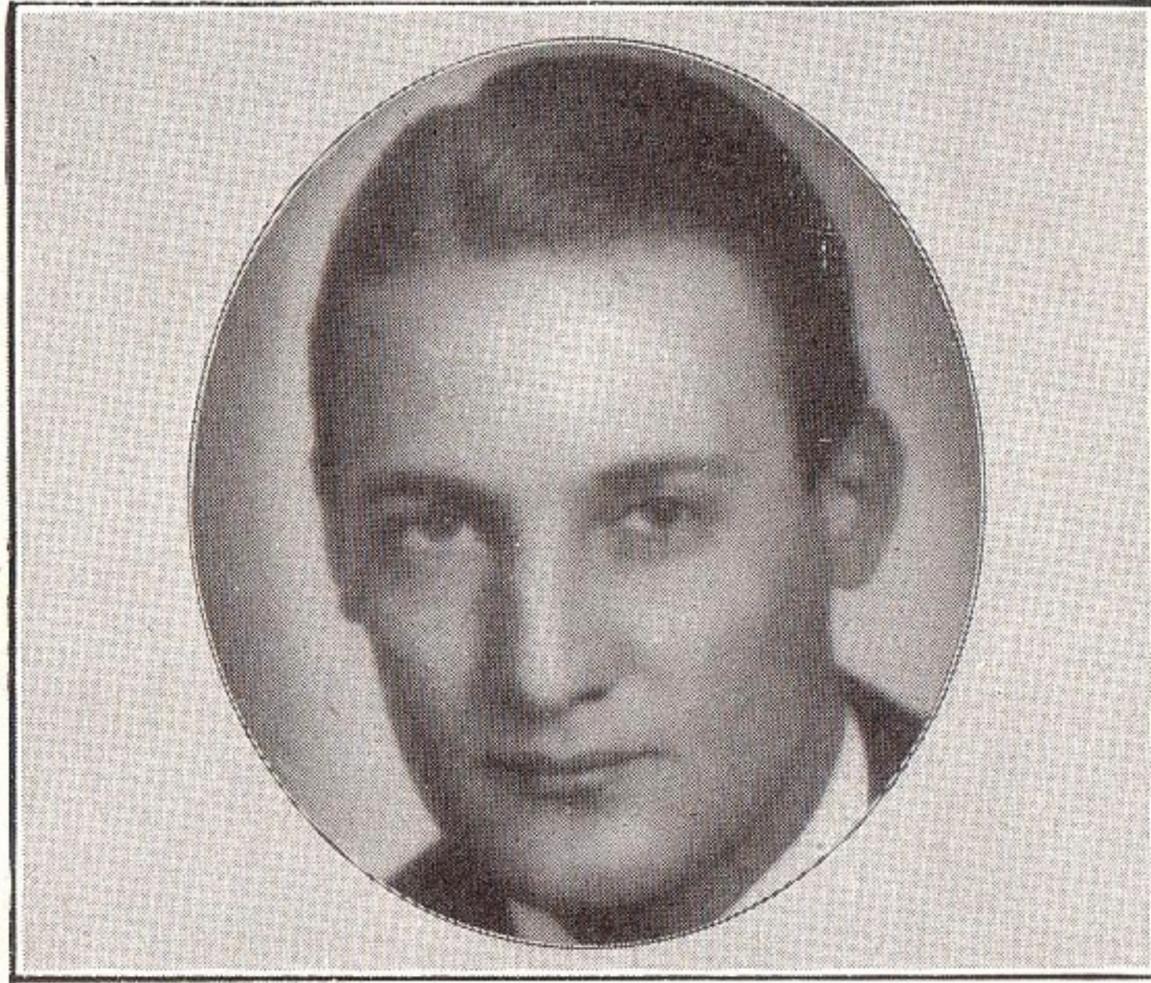
## ANALYSE

---

Nous sommes à Paris, aux environs de 1840. Dans son atelier, nous voyons le peintre Desormeaux, entouré de ses camarades, des artistes comme lui : Courbet, Fromentin, Millet, etc.

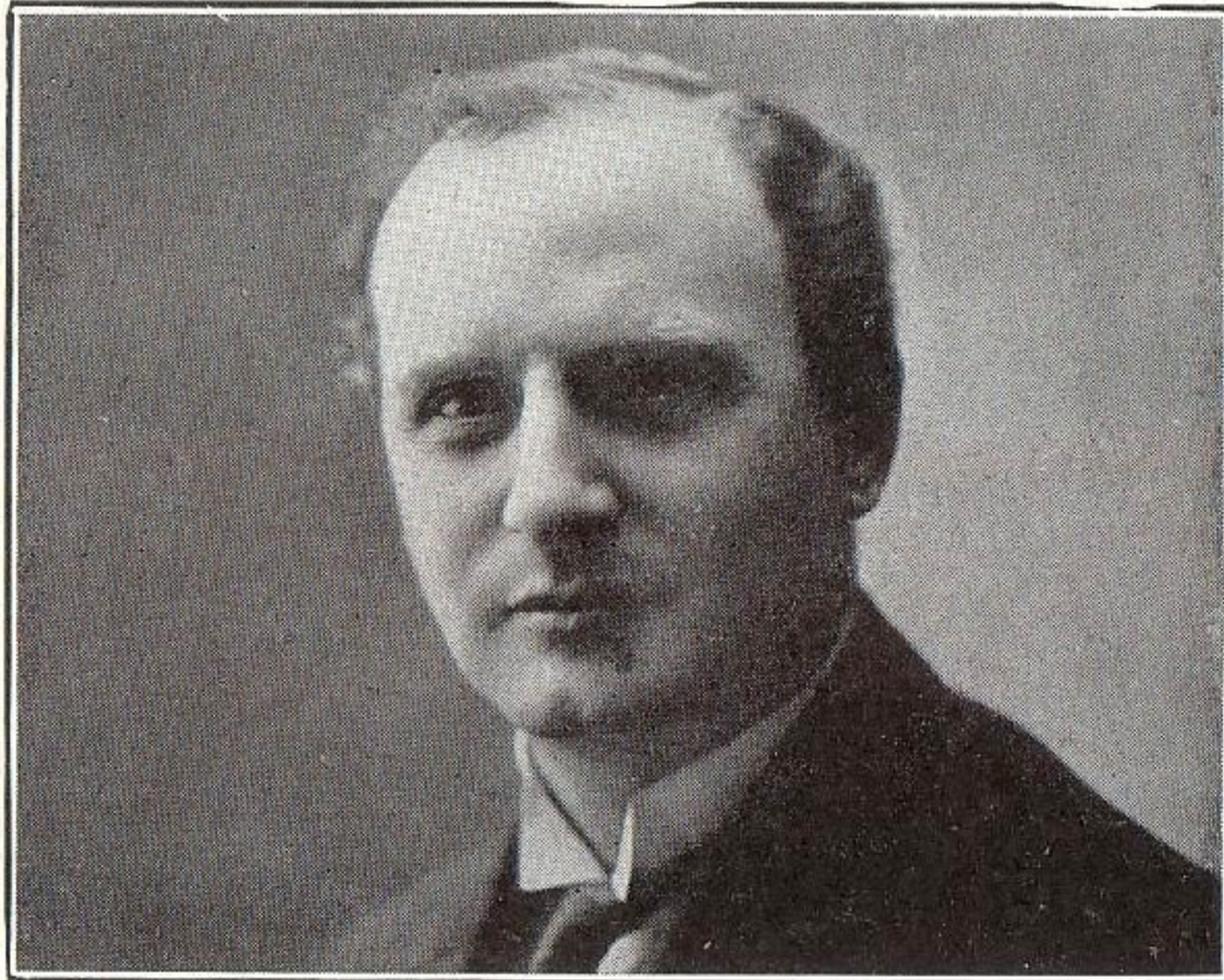
C'est le jour du tirage au sort ; Desormeaux a tiré un mauvais numéro ; il va partir pour sept ans, ce qui contrarie ses amours ; il aime en effet une danseuse du bal Mabille, Séraphine. A tout prix, il voudrait s'acheter un remplaçant, car à cette époque on avait le droit de se faire remplacer. Mais Desormeaux n'a pas de fortune ; il possède bien un oncle très riche, l'oncle Farigoul, mais celui-ci est bien trop avare pour lui prêter les deux mille francs nécessaires.

Sidonie-Panache, la petite blanchisseuse de Desormeaux, l'aime en secret depuis longtemps, et lorsqu'elle apprend qu'il va partir, elle a beaucoup de peine ; cette peine augmente encore quand elle comprend que celui qu'elle aime veut se fiancer à Séraphine. Ne pouvant vivre pour Desormeaux, elle aime



M. Carlos CONTE

Ph. X



M. Elie SCHUYER

Ph. Houcket

mieux mourir pour lui, et se rend à l'agence du juif Salomon où se trafiquent toutes ces sortes d'affaires. Elle lui offre toutes ses économies pour obtenir de se substituer à Desormeaux.

Avant de partir, elle dit au jeune homme qu'elle a un frère et que celui-ci par chagrin d'amour désire se faire soldat et s'offre à le remplacer ; ce frère n'existe que pour les besoins de la cause. Sidonie s'engage donc dans les zouaves et part pour l'Algérie avec les renforts commandés par le jeune duc d'Aumale.

De son côté, Chabichou, le porteur d'eau du quartier, a tiré le bon numéro, mais Rosalie, sa fiancée, exigeant pour l'épouser, une dot de deux mille francs, Chabichou n'hésite pas à s'engager pour remplacer le jeune Tiburce de Savenay, un ami de Desormeaux, aussi fortuné que peureux.

Il part comme Sidonie, dans l'armée d'Afrique, mais Rosalie, jalouse, lui fait la surprise pour le surveiller, de s'engager à ses côtés comme cantinière aux zouaves.

### **CHEMINS DE FER DE PARIS A LYON ET A LA MÉDITERRANÉE**

Hiver comme été, ses autocars, complément de ses trains, parcourent les routes des Alpes, du Littoral et de la Provence.

Billets combinés : chemin de fer et autocars.  
Itinéraire au choix du voyageur.

Au deuxième acte, nous sommes en Algérie, que Bugeaud est en train de conquérir. Sidonie s'est déjà couverte de gloire, elle est devenue le sergent Panache.

Les hasards de la guerre la mettent en présence de Desormeaux qui, s'étant aperçu que Séraphine ne l'aimait pas, a été pris de remords : il s'est décidé à remplir son devoir. Il devient le frère d'armes du sergent Panache et, désormais, ils jurent tous deux de ne plus se quitter.

Lors d'une attaque de nuit, Desormeaux est fait prisonnier. Sachant le supplice qui l'attend, le sergent Panache, pour le délivrer, pénètre au camp d'Abd-el-Kader, mais il est reconnu et condamné à mort ainsi que Desormeaux ; ils seront attachés tous deux à la bouche d'un canon.

Avant de mourir, le sergent Panache apprend à Desormeaux que Sidonie l'aime ; Desormeaux avoue au faux sergent que lui-même aime Sidonie.

Une charge de chasseurs d'Afrique commandée par le duc d'Aumale lui-même, les délivre.

Sidonie-Panache, tout en participant à la conquête de l'Algérie, aura pu faire aussi la conquête de celui qu'elle aime ; de même que Chabichou, après maintes péripéties, pourra devenir l'époux de Rosalie.





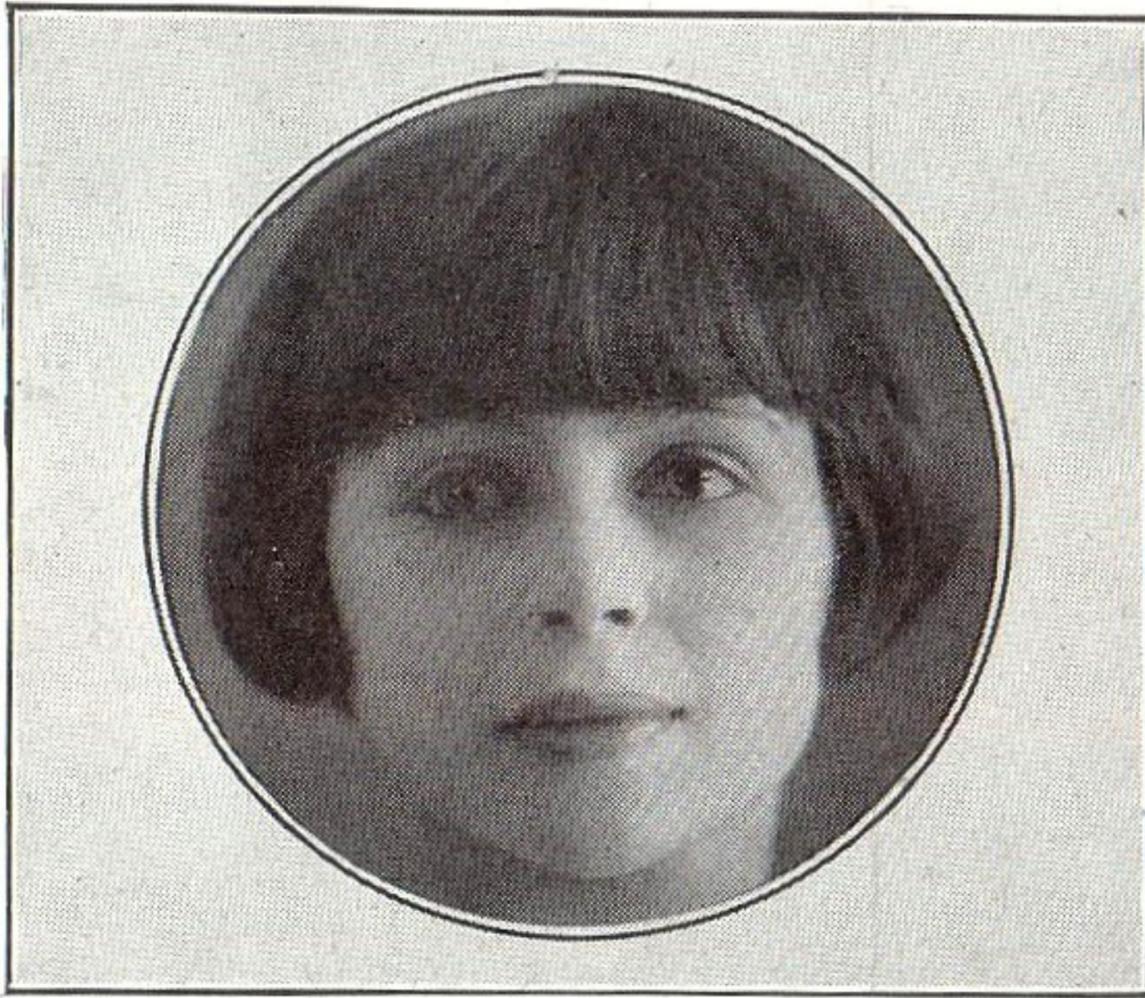
Miss Sencie DUNCAN

Ph. X



M. VELTCHEK

Ph Inakayamo



Jane FABRIZI

Ph. F. Thuillier et Cie



Mlle Madeleine VASTY

Ph. Francis



Mlle Andr ea PERCIN

Ph. Wal ry-Paris



Mlle Jane HOLDER

Ph. X